

1

00:00:24,460 --> 00:00:27,050

¿Vamos a recoger
a Doolatbek?

2

00:00:27,300 --> 00:00:29,770

No, ya somos muchos.

3

00:00:30,020 --> 00:00:32,010

¿Quién más está aquí?

4

00:00:32,240 --> 00:00:34,300

Vamos a esperar el coche.

5

00:00:36,480 --> 00:00:38,350

Ahí viene.

6

00:00:46,350 --> 00:00:47,910

Salam.

7

00:00:48,130 --> 00:00:50,360

¿Dónde está Tilesh?

8

00:00:50,540 --> 00:00:54,870

Todos se cubren la cara.

¿Qué es esto? ¿Gasolina o algo?

9

00:00:55,050 --> 00:00:57,350

- ¿Es té helado?

- Sí.

10

00:00:57,890 --> 00:01:02,780

53, 54, 55, 56, 57 y 60.

11

00:01:05,540 --> 00:01:09,550

¿12, 15, 20. 10 litros por 80 Somoni?

12

00:01:09,670 --> 00:01:14,110

Dame 2,5 somoni y

tendrás 10.

13
00:01:16,220 --> 00:01:20,680
¿11.5 litros son suficientes?

14
00:01:29,250 --> 00:01:32,340
¿20 y algo? 24.

15
00:04:41,530 --> 00:04:44,310
Recogemeos 4 fardos.

16
00:04:44,440 --> 00:04:46,890
Venderemos 3 y uno para nosotros.

17
00:04:47,060 --> 00:04:51,260
Luego compramos más gasolina
y volvemos,

18
00:04:51,600 --> 00:04:53,490
así cada día.

19
00:05:29,320 --> 00:05:32,200
Cada persona compra
3 litros.

20
00:05:32,510 --> 00:05:37,310
Hoy han comprado
8-9 litros.

21
00:05:38,040 --> 00:05:40,360
No más.

22
00:05:40,660 --> 00:05:44,420
No, han cogido 12 litros.

23
00:05:46,630 --> 00:05:49,040
No es suficiente
para llegar a Rang Kul.

24
00:05:49,290 --> 00:05:55,400
Está bien para llegar a Chechekti
o a Pshart.

25

00:05:57,430 --> 00:06:02,340
Pero no suficiente para Rangkul.
Se quedarían sin gasolina.

26

00:06:06,010 --> 00:06:09,440
Los recogedores de teresken.

27

00:06:13,600 --> 00:06:15,350
Teresken, teresken.

28

00:06:15,370 --> 00:06:18,040
Nada crece aquí excepto teresken.

29

00:06:18,790 --> 00:06:22,210
Es difícil aquí para todos.

30

00:06:27,140 --> 00:06:30,690
Yo iba con ellos para
recoger Teresken.

31

00:06:30,870 --> 00:06:35,740
Pero ahora trabajo aquí
y estoy ocupado.

32

00:06:36,200 --> 00:06:39,370
A veces voy
por mi cuenta.

33

00:07:32,730 --> 00:07:37,060
Teresken volverá a crecer
en 5 años.

34

00:07:37,270 --> 00:07:40,890
No necesita 40 años
para crecer, como dicen.

35

00:07:41,190 --> 00:07:43,720
Solo 5 años.

36

00:07:44,030 --> 00:07:46,050
Siempre crecerá.

37
00:07:46,200 --> 00:07:50,940
Recogíamos antes muy lejos.
Ahora otra vez cerca.

38
00:07:51,080 --> 00:07:53,390
¿Qué quieres decir?

39
00:07:53,530 --> 00:07:56,570
Mira el valle de Seinoston.
Antes no había nada.

40
00:07:56,700 --> 00:07:59,380
Ahora volvemos a
recoger allí.

41
00:07:59,540 --> 00:08:04,380
La tierra pertenece a Dios.
Teresken vuelve a crecer.

42
00:08:05,300 --> 00:08:09,370
Hoy deberíamos haber ido
a Kukurt, más cerca.

43
00:08:09,650 --> 00:08:12,940
¿Has visto los lugares donde
la gente ha ido con tractores?

44
00:08:13,100 --> 00:08:16,330
Estaba totalmente limpio,
pero tras 2 años vuelve a crecer.

45
00:08:16,480 --> 00:08:18,620
Totalmente normal.
No hay duda.

46
00:08:20,580 --> 00:08:22,460
¿Terminamos la comida?

47

00:08:22,540 --> 00:08:24,310
Tomad vuestro tiempo.

48
00:08:36,630 --> 00:08:38,610
Bebed té.

49
00:08:38,890 --> 00:08:41,090
Hemos tomado suficiente.

50
00:08:43,210 --> 00:08:46,910
Cuando bebo té helado,
suelo temblar.

51
00:08:47,100 --> 00:08:51,090
Tras té frío, sientes frío.
Daña el estómago.

52
00:08:52,230 --> 00:08:54,100
¿Tengo razón, Jusupali?

53
00:08:55,150 --> 00:09:00,620
Lo apreciamos aunque
haga frío.

54
00:09:25,570 --> 00:09:28,000
Myrzabek quería coger más.
Le dije que parara.

55
00:09:28,130 --> 00:09:30,890
- ¿Cuántos fardos ha cogido?
- 4

56
00:09:31,100 --> 00:09:33,400
Dile que se de prisa.

57
00:09:33,570 --> 00:09:36,010
Los trajimos de allí.

58
00:09:36,530 --> 00:09:38,910
Quiere recoger uno más.

59

00:09:40,570 --> 00:09:43,450
;Eh Aziz,
di a Myrzabek que se de prisa!

60

00:09:49,160 --> 00:09:52,280
;Dame uno de estos palos!

61

00:09:52,480 --> 00:09:55,580
¿Qué tal ese?

62

00:09:56,060 --> 00:09:58,830
Deja que haga esto primero.

63

00:09:59,390 --> 00:10:03,500
No me metas prisa.

64

00:10:05,380 --> 00:10:09,230
Espera. Mierda.

65

00:11:01,380 --> 00:11:05,540
FRONTERA DE USSR
Sagrada e intocable.

66

00:11:11,470 --> 00:11:14,890
Parece que no tenemos gasolina.

67

00:11:25,160 --> 00:11:28,410
Y también ha pinchado
una rueda.

68

00:11:30,870 --> 00:11:35,850
- ¿Podéis mover el camión?
- De ningún modo.

69

00:11:37,670 --> 00:11:42,780
Debías haberme dicho.
Tenía un gato.

70

00:11:43,290 --> 00:11:45,630
Enonces ve y traelo.

71

00:12:01,020 --> 00:12:03,880

- ¿No va el gato?

- No.

72

00:12:04,620 --> 00:12:10,360

Esto pasa cuando dices a tu mujer
que vas a triunfar hoy.

73

00:12:17,190 --> 00:12:22,170

Ahora sentemos alrededor del fuego
y cantemos como los indios.

74

00:12:23,990 --> 00:12:27,100

Esto es lo que llamo yo
un fuego.

75

00:12:29,360 --> 00:12:34,210

Tenemos pinchada una rueda
y no tenemos gasolina.

76

00:12:35,410 --> 00:12:38,550

Estamos cerca de Murghab.

77

00:12:38,750 --> 00:12:41,480

Si estuviéramos en Chechekti,
no sería bonito.

78

00:12:43,860 --> 00:12:50,750

Azieretkul, dile a tu padre
que nunca vendrás con nosotros.

79

00:12:59,530 --> 00:13:07,560

Es porque no cogimos a Doolatbek.
Quería venir con nosotros.

80

00:13:09,620 --> 00:13:13,070

¿Cogemos algunos más?

¿A quién le toca?

81

00:13:13,230 --> 00:13:16,620

¡Trae un fardo para mí, porfavor!

82

00:13:17,170 --> 00:13:22,300

- Yrysbek, vamos a quemar uno tuyo.

- Me falta uno hoy.

83

00:13:47,190 --> 00:13:50,180

¡Venga, venga!

84

00:13:53,870 --> 00:13:56,270

¿Tienes tus palos?

85

00:15:12,110 --> 00:15:14,310

Está es la madre.

86

00:15:16,320 --> 00:15:19,140

Esa es de la marrón.

87

00:15:31,340 --> 00:15:33,770

¿Cuáles se quedan aquí?

88

00:15:34,010 --> 00:15:36,530

Los del establo se quedan.

89

00:15:38,220 --> 00:15:40,650

Lleva adentro a este también.

90

00:15:41,970 --> 00:15:43,870

Con cuidado.

91

00:16:58,530 --> 00:17:02,230

Kumushai, cuida la puerta

y ten un ojo sobre las cabras.

92

00:17:22,020 --> 00:17:25,340

- Navruzmo, ¿has puesto el fuego?

- Sí.

93

00:17:36,680 --> 00:17:40,720

No hay almacén.

Por eso lo guardan aquí.

94

00:17:52,880 --> 00:17:56,530
Están quemando. Por eso
hay tanto polvo.

95

00:17:57,720 --> 00:18:01,030
Limpiaré algo.

96

00:18:09,980 --> 00:18:14,430
En la URSS teníamos
calefacción central.

97

00:18:17,040 --> 00:18:19,320
Ahora nos calentamos nosotros.

98

00:18:20,310 --> 00:18:22,830
En el trabajo, en la casa.

99

00:18:24,290 --> 00:18:25,940
Así es.

100

00:18:26,640 --> 00:18:29,150
En la URSS,
no había estos problemas.

101

00:18:29,430 --> 00:18:33,580
Teníamos de todo.
Agua caliente y fría.

102

00:18:34,030 --> 00:18:37,990
En 1983 me gradué
en el Instituto Médico.

103

00:18:39,140 --> 00:18:41,830
Y vine aquí a trabajar.

104

00:18:42,210 --> 00:18:45,150
Las facilidades eran muy buenas.

105

00:18:45,450 --> 00:18:48,900
Tras el colapso de la URSS,
están las cosas así.

106
00:18:49,420 --> 00:18:52,150
Gracias a Dios, aún
seguimos funcionando bien.

107
00:18:52,340 --> 00:18:55,570
Y despacio,
las cosas están mejorando.

108
00:19:03,530 --> 00:19:05,010
Ranckul.

109
00:19:05,870 --> 00:19:09,660
Es el formulario 66.

110
00:19:10,660 --> 00:19:14,360
Informes estadísticos.

111
00:19:14,720 --> 00:19:18,030
Cogemos los códigos
y apuntamos los datos.

112
00:19:19,540 --> 00:19:23,290
Miramos los códigos aquí.

113
00:19:26,570 --> 00:19:28,940
Anemia durante gestación.

114
00:19:29,870 --> 00:19:32,930
¿Dónde tengo los embarazos?

115
00:19:34,090 --> 00:19:36,860
Tenían un caso.

116
00:19:42,280 --> 00:19:46,140
Aquí hay uno más.

117

00:19:59,580 --> 00:20:02,680
Anemia durante la gestación.

118
00:21:09,540 --> 00:21:13,370
¿Bajo qué reino se introdujo
la figura del emir?

119
00:21:13,940 --> 00:21:18,250
Bukhara.

120
00:21:18,910 --> 00:21:21,510
Fue Shahmurat quien
lo introdujo.

121
00:21:21,730 --> 00:21:24,340
Shahmurat. Muy bien.

122
00:21:24,540 --> 00:21:29,680
¿Quiénes se resistieron
al dominio ruso?

123
00:21:29,920 --> 00:21:36,190
- Era el tiempo de Timur. No.
- ¡Khiva, Khiva!

124
00:21:36,400 --> 00:21:41,290
- ¿Qué pasó a los Khiva?
- Escaparon a Syr Darya.

125
00:21:41,480 --> 00:21:45,070
- ¿Cuándo terminó el reino Kokon?
- En 1889.

126
00:21:45,520 --> 00:21:49,240
¿Y el reino Bukhara?
¿Cuándo desapareció?

127
00:21:50,070 --> 00:21:52,540
En 1905.

128
00:21:52,810 --> 00:22:02,910

Así que todos los reinos desaparecieron
y se pusieron bajo dominio soviético.

129

00:22:03,940 --> 00:22:11,600
Y las guerras fueron brutales.

130

00:22:11,930 --> 00:22:15,730
Esto es lo que han sufrido
nuestros ancestros.

131

00:22:15,910 --> 00:22:19,190
O escaparon o lo pasaron mal.

132

00:22:19,410 --> 00:22:22,770
Los invasores no tuvieron piedad.
Les molieron a impuestos.

133

00:22:22,970 --> 00:22:27,470
La gente siguió luchando.
Entre ellos nuestros abuelos.

134

00:22:27,630 --> 00:22:34,170
Si no tuviéramos la
revolución con Lenin,

135

00:22:34,360 --> 00:22:37,500
hubiéramos pasado grandes
dificultades.

136

00:22:38,310 --> 00:22:40,490
¿Hay países así?

137

00:22:40,670 --> 00:22:43,300
- ¿Por qué no?
- Afganistán.

138

00:22:43,460 --> 00:22:49,430
Sí, el pequeño Pamir
del vecino de al lado.

139

00:22:50,850 --> 00:22:53,850

¿Cuántas partes de Pamir
conocéis?

140
00:22:54,050 --> 00:22:59,800
El grande y el pequeño.

141
00:23:00,000 --> 00:23:03,970
¿De quién obtuvo ayuda
el gran pamir?

142
00:23:04,120 --> 00:23:09,110
Rusia, Inglaterra. Rusia.

143
00:23:10,150 --> 00:23:15,780
¿Cuándo vinieron los rusos
a Murghab?

144
00:23:15,990 --> 00:23:18,970
En 1892.

145
00:23:19,100 --> 00:23:22,370
Era el tiempo de Yonov.

146
00:23:22,470 --> 00:23:25,980
¿Y quién eligió al líder?

147
00:23:26,730 --> 00:23:30,090
Khalmak.

148
00:23:30,280 --> 00:23:35,710
Khalmakov se convirtió en
el jefe del ejército.

149
00:23:35,920 --> 00:23:38,650
¿Qué le pasó tras 3 días?

150
00:23:38,830 --> 00:23:43,230
Alguine le mató e
hirió a su esposa.

151

00:23:43,920 --> 00:23:46,050
¿Quién pudo haber matado?

152
00:23:46,220 --> 00:23:52,460
Pudo ser Inglés, afgano
o de Bukhara.

153
00:23:52,970 --> 00:23:55,650
No lo sabemos.

154
00:23:56,550 --> 00:23:59,880
Como véis, desde el principio,

155
00:24:00,180 --> 00:24:03,380
los sucesos de aquellos años,

156
00:24:03,640 --> 00:24:06,770
fueron históricamente cruciales.

157
00:24:07,250 --> 00:24:13,120
- ¿En qué país vivimos ahora?
- Libre e igual.

158
00:24:13,380 --> 00:24:18,220
¿Tenemos leyes para impedir
nuestra educación?

159
00:24:18,520 --> 00:24:22,250
No, somos iguales.

160
00:24:22,560 --> 00:24:26,010
Levantemos y cantemos el himno.

161
00:28:32,820 --> 00:28:36,430
Café bar, Osh Pamir.

162
00:31:26,860 --> 00:31:29,580
La estufa está lista.

163
00:31:31,260 --> 00:31:34,750

Puedes usar para 2 habitaciones.

164

00:31:36,330 --> 00:31:39,310

Por este lado calientas una.

165

00:31:39,810 --> 00:31:42,610

Por el otro la segunda.

166

00:31:44,100 --> 00:31:46,840

Para ahorrar el combustible.

167

00:31:52,060 --> 00:31:55,430

Tengo el cliente

para la estufa.

168

00:31:56,010 --> 00:31:59,200

Pero dice que ahora

no tiene dinero.

169

00:31:59,770 --> 00:32:02,010

Tiene algún problema económico.

170

00:32:02,180 --> 00:32:04,350

Por eso la estufa está aquí.

171

00:32:13,250 --> 00:32:16,920

Murghab tiene problema

de electricidad.

172

00:32:17,230 --> 00:32:21,580

Tengo que trabajar con diesel.

Con un generador chino.

173

00:33:57,890 --> 00:34:00,350

Mueve un poco y para.

174

00:34:13,970 --> 00:34:16,050

Tíralo allí.

175

00:35:16,430 --> 00:35:20,060

¿Qué ha pasado, Alesh?

176

00:35:21,370 --> 00:35:23,510
¡Pásamelo!

177

00:35:25,770 --> 00:35:27,830
Hola.

178

00:35:30,210 --> 00:35:33,420
Viene el yerno de Ganybai.

179

00:35:35,600 --> 00:35:40,300
Bakyt no viene.
Está un poco malo.

180

00:35:40,510 --> 00:35:43,290
¿Qué vamos a hacer?

181

00:35:44,430 --> 00:35:46,030
Vale.

182

00:35:47,230 --> 00:35:50,800
Déjame ver si está el hijo.
Esos recogedores de teresken.

183

00:36:13,620 --> 00:36:18,210
¿Bekjol, estás ahí?

184

00:36:18,950 --> 00:36:22,680
Ya se ha ido.

185

00:36:22,960 --> 00:36:25,280
Ahora bajaré el fardo.

186

00:36:26,600 --> 00:36:32,260
Te daré 3 litros.
Tráeme dos fardos.

187

00:36:32,630 --> 00:36:36,880
¿Vale 15 somoni?

188

00:36:42,850 --> 00:36:47,720

La vida está mejor.

Un día mi marido recoge y otro día lo vende.

189

00:36:48,320 --> 00:36:51,880

Algunos días coge libres.

Así nos va la vida.

190

00:36:57,040 --> 00:37:01,180

Espera dejarlo y
encontrar un trabajo.

191

00:37:01,510 --> 00:37:06,340

Como un guardia jurado.

192

00:37:07,000 --> 00:37:11,950

Cuando arreglen la planta eléctrica,
espero que encuentre trabajo.

193

00:38:09,100 --> 00:38:13,360

De niña, mi padre
trabajaba en el ejercito.

194

00:38:13,540 --> 00:38:17,150

Era Mayor en los
servicios especiales.

195

00:38:17,400 --> 00:38:22,160

Algunos periodistas vinieron
a hacer una película sobre nosotros.

196

00:38:22,480 --> 00:38:25,410

No sé qué ha pasado
con la película.

197

00:38:26,000 --> 00:38:28,050

Entonces éramos jóvenes.

198

00:38:28,500 --> 00:38:33,440

Tenía una vida muy buena.

199
00:38:50,180 --> 00:38:55,190
Pero ahora compramos a crédito.
No tenemos otra elección.

200
00:38:56,860 --> 00:39:00,930
Todo está caro.
La ropa está cara.

201
00:39:01,110 --> 00:39:05,490
Compras poco y acabas
pagando 300 somonis.

202
00:39:06,430 --> 00:39:10,540
Un vestido normal 200.
Hemos olvidado cómo vestirnos.

203
00:39:10,870 --> 00:39:13,580
No me importa si puedo
dar de comer a los hijos.

204
00:39:13,760 --> 00:39:16,130
A veces no podemos
comprar calcetines.

205
00:39:45,970 --> 00:39:49,100
Quita tu pie del mantel.

206
00:40:32,540 --> 00:40:37,400
- ¿Dónde está tu casa?
- Tras el Hotel Pamir.

207
00:40:37,730 --> 00:40:41,850
- ¿Dónde exactamente?
- Debajo de Mendibai.

208
00:40:42,150 --> 00:40:45,600
Tillesh, ayúdame a empujar.

209
00:40:46,190 --> 00:40:51,830
- Este camino es mejor.

- No puedes ir por ese.

210

00:40:52,200 --> 00:40:55,250
El otro día lo pasé mal
yendo por ese.

211

00:41:03,140 --> 00:41:05,100
¡Sigue empujando!

212

00:41:09,730 --> 00:41:12,220
El otro camino hubiera
sido mejor.

213

00:41:21,100 --> 00:41:23,210
Espera.

214

00:41:25,630 --> 00:41:29,050
No puedo yo solo.
Ayúdame.

215

00:41:30,420 --> 00:41:36,300
¿Eh, dónde está tu hermano?

216

00:41:36,620 --> 00:41:40,330
¿Se llama Abdul? ¿El pequeño?

217

00:42:23,990 --> 00:42:26,930
- ¿Cuánto por 50 Kg?
- Sí, 50.

218

00:42:55,850 --> 00:43:00,010
OSH : 450
KULMA : 90

219

00:45:28,700 --> 00:45:30,910
Mamá, déjame llenarlo.

220

00:45:31,230 --> 00:45:33,350
No, lo haré yo.

221

00:45:59,670 --> 00:46:02,060
Sube con cuidado.

222
00:46:45,560 --> 00:46:49,300
Me llevaré los fardos de vuelta,
luego me iré.

223
00:46:49,580 --> 00:46:53,020
- Tienes uno para vender ¿no?
- Tengo más en casa.

224
00:46:53,270 --> 00:46:56,250
- ¿Cuántos?
- Unos 15.

225
00:46:56,610 --> 00:46:59,140
Eres rico. Por eso no vienes
con nosotros.

226
00:46:59,350 --> 00:47:04,260
- ¿Dónde está tu hijo Bakyt?
- Recogiendo con Almaz.

227
00:47:05,660 --> 00:47:09,010
Cogió mi palo.

228
00:47:09,340 --> 00:47:13,190
¿Cogió tu palo?

229
00:47:21,350 --> 00:47:24,710
Has vendido solo un fardo ¿no?

230
00:47:25,000 --> 00:47:27,600
- ¿Y tú?
- 2.

231
00:47:31,220 --> 00:47:34,490
- ¿Y el de la mañana?
- Lo vendí por 15.

232
00:47:34,750 --> 00:47:38,680

- ¿Pides 18 por ese fardo?
- Sí.

233
00:47:39,700 --> 00:47:44,730
Tengo que devolver la deuda.

234
00:48:09,990 --> 00:48:13,620
- ¿Lo das por 15?
- No, nunca.

235
00:48:13,830 --> 00:48:15,840
¿Y el tuyo? ¿Solo tienes uno?

236
00:48:16,020 --> 00:48:17,990
¿Cuántos quieres?

237
00:48:18,400 --> 00:48:20,350
Puedo vender uno por 17.

238
00:48:24,830 --> 00:48:27,270
Toma.

239
00:48:57,050 --> 00:49:00,420
¿Eh, queréis comprar teresken?

240
00:49:00,630 --> 00:49:05,140
¿Queréis comprar?

241
00:49:14,110 --> 00:49:16,580
He pasado mi niñez aquí.

242
00:49:17,010 --> 00:49:20,020
Estas son las ruinas
de la lechería.

243
00:49:20,290 --> 00:49:26,370
Hacía leche para los niños,
colegios, hospital.

244
00:49:26,970 --> 00:49:32,270

La gente destrozó el edificio.
Solo queda esto.

245
00:49:32,640 --> 00:49:38,780
En ese tiempo conseguimos una casa.
Ahora lo convertiremos en fábrica.

246
00:49:39,390 --> 00:49:41,530
Esto es lo que queda.

247
00:50:04,480 --> 00:50:10,110
Toda la lana que compramos,
la guardamos aquí.

248
00:50:10,720 --> 00:50:15,500
Yak, cabra, cordero.
Negro, blanco, marrón.

249
00:50:15,850 --> 00:50:18,230
Los separemos por color.

250
00:50:18,840 --> 00:50:22,150
Lo usamos para fabricar fieltro.

251
00:50:22,540 --> 00:50:26,790
Cuando llueve,
dejamos de trabajar.

252
00:50:27,140 --> 00:50:30,120
La máquina no puede
procesar lana mojada.

253
00:50:30,470 --> 00:50:35,930
Esperamos hasta que
esté seca.

254
00:50:37,120 --> 00:50:40,770
Esperamos construir un techo.

255
00:50:41,160 --> 00:50:45,030
Y cubrir con fieltro este año

como solución temporal.

256

00:50:45,590 --> 00:50:49,370

Hacemos lo que podemos.

257

00:50:50,430 --> 00:50:52,290

Paso a paso.

258

00:51:00,660 --> 00:51:05,250

Aquí está la estufa

donde calentamos el agua.

259

00:51:06,170 --> 00:51:08,730

Aquí calentamos.

260

00:51:09,090 --> 00:51:13,300

Para hacer el fieltro.

261

00:51:15,450 --> 00:51:18,180

Estas son nuestras máquinas.

262

00:51:18,480 --> 00:51:23,290

La habitación es muy pequeña.

263

00:51:29,310 --> 00:51:34,250

Esta es lana sin procesar.

264

00:53:03,360 --> 00:53:07,060

Chicos, allí hay fuego.

265

00:53:09,180 --> 00:53:12,030

No, es una sauna.

266

00:53:13,390 --> 00:53:17,060

Es el humo de la sauna.

267

00:53:20,140 --> 00:53:23,040

Déjame jugar.

268

00:53:24,530 --> 00:53:27,350
¿Puedo jugar luego yo?

269
00:54:28,690 --> 00:54:36,200
Plantaré pepinos, tomates,
sandías y melones.

270
00:54:36,450 --> 00:54:41,360
Primero planté la semilla
en casa.

271
00:54:41,820 --> 00:54:45,810
Cuando crecen un poco
las transplanto aquí.

272
00:54:46,000 --> 00:54:50,710
No puedo plantar ahora
por el frío.

273
00:54:50,920 --> 00:54:53,350
El agua aún se congela
de noche.

274
00:54:53,600 --> 00:54:56,920
Las tengo de día aquí,
y de noche dentro.

275
00:54:57,050 --> 00:54:59,690
Así empieza mi trabajo.

276
00:55:00,160 --> 00:55:03,020
Tomo notas todos
los días.

277
00:55:03,310 --> 00:55:07,720
Cuánto tiempo lleva crecer,

278
00:55:07,980 --> 00:55:10,410
cuándo las planto aquí,

279
00:55:10,640 --> 00:55:13,200

cuándo salen frutos.

280

00:55:13,450 --> 00:55:17,310

Tengo que mandar todos
esos datos que obtengo.

281

00:55:17,580 --> 00:55:19,690

Así es mi trabajo.

282

00:55:33,940 --> 00:55:37,690

La Unión Europea me ayuda.

283

00:55:39,670 --> 00:55:42,530

Han organizado estos
invernaderos.

284

00:55:42,810 --> 00:55:45,050

Han ayudado en
muchas cosas.

285

00:55:45,300 --> 00:55:49,090

Para que nuestros jóvenes trabajen
y no esté solo sentados.

286

00:55:49,620 --> 00:55:54,870

De otro modo podrían irse
con ISIS, y ser terroristas.

287

00:55:55,980 --> 00:55:59,980

Para bajar el nivel del conflicto.

288

00:56:00,450 --> 00:56:04,830

Esa era la intención cuando
construyeron esto.

289

01:00:05,450 --> 01:00:08,520

¿De quién son las ovejas
de ahí arriba?

290

01:00:10,950 --> 01:00:15,960

Los lobos atacaron al rebaño.

Los perros pelearon.

291

01:00:17,150 --> 01:00:21,250

Pelearon y
su pata está dañada.

292

01:00:24,750 --> 01:00:29,190

Escaparon.
Mira les cómo están cansados.

293

01:00:44,290 --> 01:00:46,180

Hagámoslo juntos.

294

01:01:47,690 --> 01:01:51,770

En otoño traemos hielo,
tan pronto el río se congela.

295

01:01:52,190 --> 01:01:59,580

Desde Noviembre hasta marzo.

296

01:02:01,350 --> 01:02:05,490

Cuando no hay hielo
nos vamos abajo.

297

01:02:05,990 --> 01:02:09,230

Cuando hace más calor,
nos vamos abajo.

298

01:02:09,810 --> 01:02:11,750

La región no tiene agua.

299

01:02:11,970 --> 01:02:15,300

Si hay nieve,
bebemos nieve.

300

01:02:15,710 --> 01:02:19,230

Algunos años hay
mucho nieve.

301

01:02:19,800 --> 01:02:24,450

Entonces no traemos hielo.

302

01:02:27,500 --> 01:02:30,720
Hasta el final de mayo estamos
en los pastos cerca del río.

303

01:02:34,540 --> 01:02:39,440
Por ahora los pastos
están llenos de nieve.

304

01:02:42,500 --> 01:02:46,820
Las ovejas van a parir.
Viene gente a ayudarnos.

305

01:02:47,930 --> 01:02:50,880
Construimos una yurta
para ellos.

306

01:03:07,540 --> 01:03:10,150
¿Es así de largo?

307

01:03:10,780 --> 01:03:12,400
Trae esa.

308

01:03:12,750 --> 01:03:14,620
¿Es bastante pequeña?

309

01:03:33,310 --> 01:03:36,210
- ¿Está la tira en la bolsa?
- Sí.

310

01:03:58,940 --> 01:04:02,540
Deben ser estos fieltros.
Están llenos de polvo.

311

01:04:06,440 --> 01:04:08,380
¡Tira!

312

01:04:47,270 --> 01:04:52,270
Esta era una oficina
de billetes.

313

01:04:52,670 --> 01:04:56,950
Al principio los billetes
costaban 12 rublos.

314

01:04:57,580 --> 01:05:00,730
Luego aumentó a 15.

315

01:05:02,110 --> 01:05:04,290
Ahora es muy caro volar.

316

01:05:04,540 --> 01:05:08,910
Cuestan como 500 somonis.

317

01:05:09,730 --> 01:05:11,900
No he volado recientemente.
No lo sé.

318

01:05:13,230 --> 01:05:16,070
Ya no vuelo en avión.

319

01:05:29,450 --> 01:05:37,210
No salí de Murghab antes de terminar
el colegio. No sabía lo que había fuera.

320

01:05:37,840 --> 01:05:42,220
Primero fui a Dushanbe.

321

01:05:42,510 --> 01:05:48,830
Era junio y hacía 40 grados.

322

01:05:49,080 --> 01:05:54,970
Cuando salimos del avión
en Dushanbe,

323

01:05:55,270 --> 01:06:02,600
el calor del asfalto
me parecía una sauna.

324

01:06:04,290 --> 01:06:08,650
¡Era muy excitante volar!

325

01:06:08,990 --> 01:06:14,060

Era mi primera vez.

Felices momentos.

326

01:06:37,350 --> 01:06:40,250

SE VENDE

327

01:06:49,040 --> 01:06:52,370

SE VENDE

328

01:07:05,910 --> 01:07:07,800

¿Cuál?

329

01:07:10,860 --> 01:07:14,270

- ¿Ese?

- ¿El negro?

330

01:07:27,540 --> 01:07:34,510

No, este es nuestro.

Ese es de ellos.

331

01:07:48,630 --> 01:07:52,990

Nunca hemos pensado

en irnos.

332

01:07:53,430 --> 01:07:56,420

No entendemos por qué

la gente se va.

333

01:07:57,300 --> 01:08:06,260

No sé otros, pero

yo nunca he pensado irme.

334

01:08:06,650 --> 01:08:10,150

Pero muchos se fueron

en ese tiempo.

335

01:08:10,420 --> 01:08:14,550

Los ricos se fueron y

los pobres se quedaron.

336

01:08:14,820 --> 01:08:17,730

Gracias a Dios que vivimos
bien aquí.

337

01:08:18,080 --> 01:08:24,850

No sé qué enfermedad
es el irse.

338

01:08:25,170 --> 01:08:28,460

Fue difícil tras el colapso
de la URSS.

339

01:08:28,730 --> 01:08:34,410

No nos pagaban salarios.

340

01:08:35,160 --> 01:08:42,530

Nos daban ropas, botas.

341

01:08:42,830 --> 01:08:47,360

No teníamos médicos
en el hospital.

342

01:08:47,810 --> 01:08:54,860

Las enfermeras continuamos
trabajando en esos tiempos difíciles.

343

01:08:55,160 --> 01:08:57,870

Había escasez de harina.

344

01:08:58,050 --> 01:09:02,080

El abastecimiento de alimentos
era un problema.

345

01:09:02,350 --> 01:09:04,900

Pero nunca pasamos hambre.

346

01:09:05,160 --> 01:09:07,340

La energía era un problema.

347

01:09:08,260 --> 01:09:12,290
Es cuando empezaron a
recoger el teresken.

348
01:09:13,260 --> 01:09:17,860
Recogía con mi hija mayor, cerca.
Ya no queda nada.

349
01:09:18,430 --> 01:09:24,660
Mi marido recogía con la hija
que estudió en Alemania.

350
01:09:25,870 --> 01:09:31,500
Él no sabía cómo
hacer los fardos.

351
01:09:32,150 --> 01:09:36,990
No hemos sufrido mucho
y aún estamos aquí.

352
01:09:37,310 --> 01:09:42,280
Crecieron los hijos y
fuimos capaces de darles estudios.

353
01:09:42,650 --> 01:09:48,510
Mi hija estudió en Alemania,
está casada y tiene dos hijos.

354
01:09:48,860 --> 01:09:55,820
Dos estudiaron en Bishek,
uno en agricultura.

355
01:09:56,210 --> 01:10:04,310
El otro estudia diseño por ordenador,
y está en 3°.

356
01:10:05,680 --> 01:10:09,920
Mi hija pequeña está
en séptimo.

357
01:10:10,300 --> 01:10:14,220
Cuando termine, elegirá.

358

01:10:14,510 --> 01:10:19,230

Quiero que sea enfermera.

359

01:10:19,500 --> 01:10:21,890

Pero es su decisión.

360

01:11:12,250 --> 01:11:16,510

No tenemos billares

o gimnasio.

361

01:11:16,780 --> 01:11:18,880

Ni restaurantes, ni clubes.

362

01:11:19,630 --> 01:11:22,100

Para la gente joven

es difícil.

363

01:11:23,240 --> 01:11:28,060

Van arriba, abajo, y solo fuman.

364

01:11:29,040 --> 01:11:33,630

Venimos aquí.

Está abierta 24 horas.

365

01:11:39,810 --> 01:11:42,210

Murghab es mi lugar

de nacimiento.

366

01:11:42,430 --> 01:11:44,620

Si vienes aquí todo

está en calma.

367

01:11:45,960 --> 01:11:47,870

Bonito y libre.

368

01:11:48,830 --> 01:11:50,830

Si vas a Osh,

369

01:11:50,970 --> 01:11:53,000

tienes ruidos, coches.

370

01:11:53,620 --> 01:11:57,820

Me gusta Murghab.

No me iré de aquí.

371

01:11:58,600 --> 01:12:01,480

¿Que otros hagan

lo que quieran!

372

01:12:06,270 --> 01:12:08,260

Llama a tu madre.

373

01:12:09,020 --> 01:12:11,710

- ¿Muerde el perro?

- No.

374

01:12:17,740 --> 01:12:19,680

¿Quieres dejarlos con

el alambre?

375

01:12:20,070 --> 01:12:22,480

Hay más alambres

que puedes coger.

376

01:12:22,850 --> 01:12:24,620

Cogeré uno.

377

01:12:28,100 --> 01:12:30,810

Cierra la puerta, Kumush.

378

01:14:11,900 --> 01:14:16,940

Deja que tu hermano ayude.

Tú ayudarás cuando crezcas.

379

01:15:17,080 --> 01:15:18,810

Eso es.

380

01:15:21,530 --> 01:15:24,120

Esto va aquí.

381
01:15:25,330 --> 01:15:27,100
Mételos dentro.

382
01:16:05,010 --> 01:16:06,920
¿Está online?

383
01:16:09,470 --> 01:16:12,140
- No.
- ¿Qué?

384
01:16:13,800 --> 01:16:17,900
- Mamá, quiero agua.
- ¿Dónde está el agua?